



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2000/L.46
13 April 2000

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 11 повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

Австрия*, Албания*, Ангола*, Аргентина, Беларусь*, Бельгия*, Болгария*, бывшая югославская Республика Македония*, Венгрия*, Германия, Греция*, Дания*, Ирландия*, Исландия*, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика*, Латвия, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург, Мадагаскар, Нидерланды*, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сенегал, Словакия*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия*, Франция, Чешская Республика, Швейцария* Швеция* и Эритрея*:
проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

2000/... Вопрос о произвольных задержаниях

Комиссия по правам человека,

подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

памятуя о том, что в соответствии с ее резолюцией 1991/42 от 5 марта 1991 года в задачу Рабочей группы по произвольным задержаниям входит расследование случаев произвольных задержаний или иных случаев задержаний, не совместимых с соответствующими международными стандартами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международных договорах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами,

подтверждая свою резолюцию 1999/37 от 26 апреля 1999 года,

1. принимает к сведению:

a) доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/2000/4 и Add.1 и 2),

b) работу, проделанную Рабочей группой по произвольным задержаниям, и подчеркивает конструктивные инициативы, принятые ею в целях укрепления сотрудничества и диалога с государствами и налаживания сотрудничества со всеми сторонами, которых касаются случаи, представленные на ее рассмотрение в соответствии с возложенным на нее мандатом;

c) значение, которое Рабочая группа придает координации деятельности с другими механизмами Комиссии, другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и органами по наблюдению за выполнением договоров, а также укреплению роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в этой координации, и призывает Рабочую группу принять все необходимые меры с целью избежать дублирования в работе с этими механизмами, в частности в том, что касается обработки получаемых ею сообщений или поездок на места;

2. принимает к сведению также согласование Рабочей группой соображения № 5, которое содержится в приложении II к документу E/CN.4/2000/4 и касается положения иммигрантов и просителей убежища и гарантий в отношении подвергнутых задержанию лиц, в целях совершенствования соответствующих превентивных мер;
3. просит соответствующие правительства учитывать мнения Рабочей группы и, при необходимости, принимать надлежащие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах;
4. призывает соответствующие правительства:
 - a) осуществить рекомендации Рабочей группы в отношении лиц, упомянутых в ее докладе и содержащихся под стражей в течение ряда лет;
 - b) принять необходимые меры по обеспечению соответствия своего законодательства действующим в этих областях международным стандартам и международным договорам, применимым к этим государствам;
 - c) не продлевать чрезвычайное положение свыше срока, требуемого конкретной ситуацией в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, или ограничивать его последствия;
5. призывает все правительства направлять Рабочей группе приглашения посетить их страны, с тем чтобы она могла более эффективно выполнять свой мандат;
6. просит соответствующие правительства уделять должное внимание "призывам к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманных соображений и не предпринимая вопроса о своих последующих выводах;
7. выражает глубокую признательность правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и ответили на ее запросы о предоставлении информации, и просит все соответствующие правительства проявлять такое же стремление к сотрудничеству;
8. с удовлетворением принимает к сведению получение Рабочей группой сообщений об освобождении некоторых лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения, выражая при этом сожаление в связи с большим числом еще не разрешенных ситуаций;

9. с обеспокоенностью отмечает замечания Рабочей группы относительно злоупотреблений, которые иногда отмечаются в органах военной юстиции;

10. с обеспокоенностью отмечает также замечания Рабочей группы о положении правозащитников;

11. просит Генерального секретаря:

а) оказывать правительствам по их просьбе, а также специальным докладчикам и рабочим группам свое содействие, с тем чтобы обеспечить поощрение и соблюдение гарантий, предусмотренных соответствующими международными договорами в случае чрезвычайного положения;

б) обеспечить, чтобы Рабочая группа получила всю необходимую помощь, прежде всего в части персонала и средств, требуемых для продолжения выполнения ею своего мандата, в частности в связи с осуществлением поездок на места;

12. постановляет продлить на три года мандат Рабочей группы в составе пяти независимых экспертов, которым поручено проводить расследование случаев произвольного лишения свободы, если национальные суды не приняли никакого окончательного решения по этим случаям на основе внутреннего законодательства и соответствующих международных стандартов, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, а также действующих международных договоров, участниками которых являются соответствующие государства;

13. просит Рабочую группу представить ей на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о ее работе и о ходе осуществления настоящей резолюции и включить в него любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить ей наиболее эффективным образом выполнить возложенную на нее задачу, и продолжать с этой целью консультации в рамках своего мандата;

14. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня;

15. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2000/... Комиссии по правам человека от .. апреля 2000 года, утверждает решение Комиссии о продлении на три года мандата Рабочей группы в составе пяти

независимых экспертов, которым поручено проводить расследование случаев произвольного лишения свободы, если национальные суды не приняли никакого окончательного решения по этим случаям на основе внутреннего законодательства и соответствующих международных стандартов, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, а также действующих международных договоров, участниками которых являются соответствующие государства".
